Question 1:
Is it the intent of 2016 CBC 1020.6 to allow the route to the second exit from a rated corridor through an elevator lobby for all occupancies (other than I-2 or I-2.1) based upon 2016 CBC 1020.6 Exception 2 and 1016.2 item 1?
Yes.

Question 2:
Do the elevator doors require an S label at the hoist way door when a rated corridor passes through the elevator lobby?
No.
However, the S rating must be achieved by one of the approved methods in CBC 3006.3.